

Uchwała Nr LI/415/2014

Rady Miejskiej w Słubicach

z dnia 20 marca 2014 r.

w sprawie zawarcia przez Gminę Słubice (Rzeczpospolita Polska) porozumienia partnerskiego z Miastem Frankfurt nad Odrą (Republika Federalna Niemiec) oraz Gminą Nowa Sól (Rzeczpospolita Polska) w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska (Województwo Lubuskie) – Brandenburgia 2007 – 2013 na realizację projektu nr WTBR.01.01.00-52-060/10-00 pt. „Odra dla turystów 2014 – rozwój turystyki wodnej na transgranicznym obszarze Doliny Środkowej Odry – II etap zaawansowania we Frankfurcie nad Odrą” oraz upoważnienia Burmistrza do jego podpisania

Na podstawie art. 18 ust. 2, pkt. 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 roku o samorządzie gminnym (t.j Dz. U. z 2013r., poz. 594 ze zm.) uchwała się co następuje:

§ 1. Gmina Słubice zawiera Porozumienie partnerskie z Miastem Frankfurt nad Odrą oraz Gminą Nowa Sól w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska (Województwo Lubuskie) – Brandenburgia 2007-2013 na realizację projektu „Odra dla turystów 2014 – rozwój turystyki wodnej na transgranicznym obszarze Doliny Środkowej Odry – II etap zaawansowania we Frankfurcie nad Odrą”, stanowiące załącznik do uchwały.

§ 2. Rada Miejska w Słubicach upoważnia Burmistrza Słubic do podpisania ww. porozumienia.

§ 3. Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Słubic.

§ 4. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady
Miejskiej

Piotr Kiedrowicz



Załącznik do Uchwały Nr LI/415/2014
Rady Miejskiej w Słubicach
z dnia 20 marca 2014 r.

Porozumienie partnerskie
w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej
Polska (Województwo Lubuskie)-Brandenburgia 2007-2013
na realizację Projektu nr WTBR.01.01.00-52-060/10-00

zawarte pomiędzy:

Stadtverwaltung Frankfurt (Oder), Marktplatz 01, 15230 Frankfurt (Oder)

zwanego dalej „Beneficjentem Wiodącym,”

reprezentowanym przez: dra Martina Wilke, Nadburmistrz,¹

oraz

Gminą Nowa Sól ul. M. J. Piłsudskiego 12, 76-100 Nowa Sól (partner nr 2)

reprezentowanym przez: Pana Wadima Tyszkiewicza, Prezydent miasta

oraz

Gminą Słubice, ul. Akademicka 1, 69-100 Słubice, (partner nr 3)

reprezentowanym przez: Pana Tomasza Ciszewicza, Burmistrza Słubic, przy kontrasygnacie
Rafała Dydaka –Skarbnika Gminy

na podstawie Uchwały NrRady Miejskiej w Słubicach z dniaStanowiącej
Załącznik Nr

zwanych dalej “Stronami”,

Uwzględniając:

¹ Jeśli właściwe



- prawodawstwo Wspólnoty Europejskiej, a w szczególności:
 1. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006 z dnia 11 lipca 2006 r. ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności i uchylające rozporządzenie (WE) nr 1260/1999 (Dz. U. L 210 z 31.7.2006 r. z późn. zm.), zwane dalej Rozporządzeniem Ogólnym;
 2. Rozporządzenie (WE) nr 1080/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 lipca 2006 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i uchylające rozporządzenie (WE) nr 1783/1999 (Dz. U. L 210 z 31.7.2006 r.), zwane dalej Rozporządzeniem EFRR;
 3. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1828/2006 z dnia 8 grudnia 2006 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006 ustanawiającego przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności oraz rozporządzenia (WE) nr 1080/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (Dz. U. L 371 z 27.12.2006 r.), zwane dalej Rozporządzeniem Wykonawczym;
- Oraz:
 - a) Program Operacyjny Współpracy Transgranicznej Polska (Województwo Lubuskie)-Brandenburgia 2007-2013 nr CCI 2007CB163PO011 zatwierdzony Decyzją Komisji Europejskiej Nr K (2008)1047 z dnia 25 .03.2008 r. (zwany dalej „Programem Operacyjnym”);
 - b) Wspólnie złożony wniosek o dofinansowanie w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska (Województwo Lubuskie)-Brandenburgia 2007-2013 zatwierdzony do dofinansowania/ Wniosek o dofinansowanie wspólnie złożony w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska (Województwo Lubuskie)-Brandenburgia 2007-2013²;
 1. Wytyczne dotyczące zasad kwalifikowalności wydatków i projektów dla programów współpracy transgranicznej, wdrażanych w Polsce w latach 2007 – 2013 (strona polska);
 2. Ustawę Budżetową Kraju Związkowego Brandenburgia (strona niemiecka);
 3. Aktualną wersję wspólnego Podręcznika Beneficjenta Wiodącego (Wsparcia) w polskiej oraz niemieckiej wersji językowej, opublikowaną na stronie internetowej Programu www.plbb.eu;
 4. Aktualne Wytyczne Komisji Europejskiej dotyczące określania korekt finansowych w odniesieniu do wydatków z funduszy strukturalnych i Funduszu Spójności w przypadku naruszeń przepisów w zakresie zamówień publicznych (COCOF 07/0037/03-EN).

² Należy wybrać właściwą opcję w zależności od daty podpisania porozumienia (po decyzji KM o przyznaniu dofinansowania/przed decyzją KM)



- 5. Aktualny Komunikat Komisji Europejskiej o Prawie wspólnotowym stosowanym przy udzielaniu zamówień nie podlegających lub częściowo nie podlegających Dyrektywom w sprawie udzielania zamówień publicznych (Commission Interpretative Communication on the Community law applicable to contract awards not or not fully subject to the provisions of the Public Procurement Directives) 2006/C 179/02.**

Strony uzgadniają co następuje:

§ 1

Definicje

1. Ilekroć w niniejszym porozumieniu mowa jest o:

- 1) EFRR – należy przez to rozumieć Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego.
- 2) Programie - należy przez to rozumieć Program Operacyjny Współpracy Transgranicznej Polska (Województwo Lubuskie)-Brandenburgia 2007-2013 nr CCI 2007CB163PO011 zatwierdzony Decyzją Komisji Europejskiej nr K (2008)1047 z dnia 25.03.2008 r.;
- 3) Wniosku o dofinansowanie – należy przez to rozumieć Wniosek o dofinansowanie Projektu w ramach Programu, wraz ze wszystkimi załącznikami, zatwierdzony przez Komitet Monitorujący Program w dniu 18.-19.10.2011 oraz w dniu 22.05.-06.06.2013, Nr. WTBR.01.01.00-52-060/10-00
- 4) Projekcie – należy przez to rozumieć operację określoną we wniosku o dofinansowanie, wdrażaną w ramach Programu na podstawie Umowy o dofinansowanie;
- 5) Kontrolerach krajowych – należy przez to rozumieć kontrolerów powołanych zgodnie z art. 16 ust. 1 Rozporządzenia EFRR, odpowiedzialnych za sprawdzenie prawidłowości i legalności wydatków zgłoszonych przez beneficjentów uczestniczących w Projekcie;



- 6) Beneficjencie Wiodącym – należy przez to rozumieć podmiot wskazany we wniosku o dofinansowanie, który podpisuje Umowę o dofinansowanie i jest odpowiedzialny za finansową i rzeczową realizację Projektu;
- 7) Partnerach – należy przez to rozumieć podmioty wskazane we wniosku o dofinansowanie, które uczestniczą w Projekcie i są związane z Beneficjentem Wiodącym porozumieniem partnerskim dotyczącym realizacji Projektu;
- 8) Dofinansowaniu – należy przez to rozumieć środki pochodzące z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego przekazywane na rachunek bankowy Beneficjenta Wiodącego;
- 9) Wkładzie własnym – należy przez to rozumieć udział Partnerów w całkowitych kosztach kwalifikowanych Projektu, określony wiążąco we wniosku o dofinansowanie, jaki poszczególni Partnerzy uczestniczący w projekcie zobowiązują się przekazać na jego realizację;
- 10) Wydatkach kwalifikowalnych – należy przez to rozumieć wydatki uznane za kwalifikowalne zgodnie z Rozporządzeniem Wykonawczym, art. 7 Rozporządzenia EFRR i Wytycznymi dotyczącymi kwalifikowalności wydatków i Projektów w ramach programów współpracy transgranicznej Europejskiej Współpracy Terytorialnej realizowanych z udziałem Polski w latach 2007-2013 (polska strona), jak również z Ustawą Budżetową Kraju Związkowego Brandenburgia (strona niemiecka);
- 11) Raporcie z postępu realizacji projektu – należy przez to rozumieć raport przedkładany przez Beneficjenta Wiodącego do Wspólnego Sekretariatu Technicznego obrazujący postępy w realizacji całego Projektu, który został sporządzony na wzorze dostępnym na stronie Programu (<http://www.plbb.eu>) oraz przekazany do Wspólnego Sekretariatu Technicznego zgodnie z terminami i procedurami określonymi w Podręczniku Beneficjenta Wiodącego (Wsparcia);
- 12) Instytucji Zarządzającej – należy przez to rozumieć instytucję powołaną zgodnie z art. 14 Rozporządzenia EFRR, którą jest Minister właściwy do spraw rozwoju regionalnego w Polsce;



- 13) Instytucji Koordynującej Brandenburgia – należy przez to rozumieć Ministerstwo Gospodarki Kraju Związkowego Brandenburgia, referat 11;
- 14) Wspólnym Sekretariacie Technicznym – należy przez to rozumieć podmiot powołany zgodnie z Programem przez Instytucję Zarządzającą, w celu wsparcia jednostek wdrażających Program, w szczególności Instytucji Zarządzającej;
- 15) Umowie o dofinansowanie Projektu – należy przez to rozumieć umowę, która jest zawierana pomiędzy Beneficjentem Wiodącym a Instytucją Zarządzającą, określającą warunki na jakich Instytucja Zarządzająca przekazuje dofinansowanie na realizację Projektu;
- 16) Rachunku bankowym Beneficjenta Wiodącego – należy przez to rozumieć rachunek prowadzony w EUR zgodnie z załącznikiem 2 do niniejszego porozumienia;
- 17) Rachunku bankowym Partnera – należy przez to rozumieć rachunek bankowy prowadzony w EUR zgodnie z załącznikiem 2 do niniejszego porozumienia;
- 18) Koncie Programu – należy przez to rozumieć konto bankowe, na którym gromadzi się środki finansowe EFRR przelane na potrzeby Programu przez Komisję Europejską.

§ 2.

Przedmiot porozumienia

1. Przedmiotem niniejszego porozumienia jest określenie zasad i procedur współpracy oraz ustalenie wzajemnych zobowiązań Stron ustanowionych w celu realizacji Projektu w ramach Programu.
2. Ponadto, porozumienie określa wymogi odnoszące się do prawidłowego zarządzania przez Strony porozumienia środkami dofinansowania przyznanymi na realizację Projektu, jak również warunki dotyczące odzyskania przez Beneficjenta Wiodącego kwot nieprawidłowo wydatkowanych.

§ 3.

Czas trwania porozumienia partnerskiego

Porozumienie partnerskie wchodzi w życie z dniem podpisania go przez wszystkie Strony. Porozumienie obowiązuje do momentu, w którym Beneficjent Wiodący zrealizuje wszystkie swoje zobowiązania ustalone w Umowie o dofinansowanie.

§ 4.

Prawa i obowiązki Beneficjenta Wiodącego

- 1. Beneficjent Wiodący jest odpowiedzialny przed Instytucją Zarządzającą za całościową koordynację, zarządzanie i wdrażanie Projektu. W szczególności, jest on odpowiedzialny za zapewnienie prawidłowego zarządzania środkami dofinansowania przeznaczonymi na realizację Projektu przez wszystkich Partnerów realizujących Projekt.**
2. Jedynie Beneficjent Wiodący jest uprawniony do kontaktów z Instytucją Zarządzającą. Beneficjent Wiodący zobowiązany jest do udostępnienia pozostałym Partnerom otrzymanych z Instytucji Zarządzającej dokumentów i informacji przydatnych w realizacji ich działań, zarówno w wersji papierowej, jak i elektronicznej. W każdej chwili, Partnerzy mają prawo wnioskować do Beneficjenta Wiodącego o zwrócenie się do Instytucji Zarządzającej z prośbą o udzielenie informacji niezbędnych do prawidłowej realizacji ich części Projektu. W takim przypadku, Partner zobowiązany jest do równoczesnego przekazania Beneficjentowi Wiodącemu wszelkich istotnych informacji i dokumentów niezbędnych do przygotowania prośby o informacje.
3. Beneficjent Wiodący zapewni terminowe rozpoczęcie realizacji Projektu oraz wdrożenie wszystkich działań przewidzianych Projektem, zgodnie z uzgodnionym wspólnie z pozostałymi Partnerami *Harmonogramem rzeczowo-finansowym*, stanowiącym załącznik nr 1 do Porozumienia partnerskiego. W razie potrzeby, Beneficjent Wiodący zobowiązany jest do podjęcia działań mających na celu aktualizację ww. Harmonogramu.
4. Beneficjent Wiodący zobowiązany jest do:
 - 1) czuwania nad prawidłowością realizacji działań objętych Projektem oraz niezwłocznego informowania Partnerów, jak również Instytucji Zarządzającej i



Wspólnego Sekretariatu Technicznego o wszelkich okolicznościach, które mogą negatywnie wpłynąć na terminy i zakres działań przewidzianych w *Harmonogramie rzeczowo-finansowym*;

- 2) monitorowania postępu realizacji wskaźników produktu i rezultatu Projektu;
- 3) **podjęcia wszelkich działań niezbędnych do terminowego otrzymywania dofinansowania, jak również do niezwłocznego przekazywania odpowiednich części dofinansowania na rachunki bankowe Partnerów, w terminie do 21 dni roboczych od dnia zaksięgowania płatności dofinansowania na rachunku Beneficjenta Wiodącego. W szczególności, Beneficjent Wiodący winien gromadzić wszelkie informacje i dokumenty, zgodnie z przyjętymi przez Instytucję Zarządzającą zasadami w zakresie monitorowania i sprawozdawczości. Regularnie informuje Partnerów Projektu o przeznaczeniu środków Projektu;**
- 4) raportowania do Wspólnego Sekretariatu Technicznego postępu z realizacji Projektu oraz wnioskowania o refundację wydatków kwalifikowanych poniesionych w ramach Projektu, na podstawie raportu z postępu realizacji Projektu i w terminach określonych w Umowie o dofinansowanie;
- 5) zapewnienia ścieżki audytu umożliwiającej identyfikację każdej operacji finansowej;
- 6) **zwrotu wypłaconych środków dofinansowania wykorzystanych niezgodnie z przeznaczeniem, bez zachowania obowiązujących procedur, oraz nienależnie wypłaconych, w terminie i na zasadach określonych w Umowie o dofinansowanie oraz przez Instytucję Zarządzającą;**
- 7) **ujawniania VAT-u możliwego do odzyskania podczas realizacji Projektu i zwrócenia go do Instytucji Zarządzającej, w przypadku jeżeli zostanie stwierdzone, że VAT, który mógł być odzyskany został wykazany w raporcie i zrefundowany;**
- 8) koordynowania realizowanych przez poszczególnych Partnerów działań informacyjnych wynikających z uzgodnień zapisanych we wniosku o dofinansowanie oraz *Harmonogramie rzeczowo – finansowym*;

- 9) zapewnienia odpowiedniej liczby pracowników wykonujących powierzone im zadania niezbędne do realizacji Projektu zgodnie z wymogami Programu oraz środków technicznych niezbędnych do efektywnego wypełniania obowiązków wynikających z pełnienia funkcji Beneficjenta Wiodącego;
 - 10) wdrażania działań uzgodnionych z Partnerami, niezbędnych do pełnej realizacji celów Projektu.
 - 11) przechowywania dokumentacji związanej z wdrażaniem Projektu przez okres nie dłuższy niż do dnia 31 grudnia 2020 r., ale nie krótszy niż trzy lata po zamknięciu/częściowym zamknięciu Programu (zgodnie z art. 90 Rozporządzenia Ogólnego oraz art. 19 Rozporządzenia Wykonawczego).
- 5. Beneficjent Wiodący dopilnowuje, by wydatki przedstawione przez Partnerów uczestniczących w Projekcie zostały poniesione na realizację Projektu i odpowiadały działaniom uzgodnionym między Partnerami.**
- 6. Beneficjent Wiodący weryfikuje czy wydatki przedstawione przez Partnerów uczestniczących w Projekcie zostały zatwierdzone przez kontrolerów.**

§ 5.

Prawa i obowiązki Partnerów

1. Każdy z Partnerów zobowiązany jest do:
 - 1) **wypełniania ciążących na nim obowiązków wynikających z dokumentów regulujących wdrażanie Programu zdefiniowanych w preambule niniejszego porozumienia;**
 - 2) podejmowania wszelkich działań niezbędnych do terminowej i pełnej realizacji przypadającej na niego części Projektu;
 - 3) podejmowania wszelkich niezbędnych działań w celu umożliwienia Beneficjentowi Wiodącemu wywiązania się z obowiązków przewidzianych Umową o dofinansowanie. W tym celu każdy z Partnerów zobowiązany jest do przekazywania wszelkich dokumentów i informacji wymaganych przez Beneficjenta Wiodącego w terminach umożliwiających mu realizację obowiązków wobec Instytucji Zarządzającej określonych w Umowie o dofinansowanie Projektu, w szczególności



- przygotowanie raportów z postępu realizacji Projektu i innych dokumentów zgodnie z zapisami Umowy o dofinansowanie;
- 4) przechowywania dokumentacji związanej z wdrażaniem Projektu przez okres nie dłuższy niż do dnia 31 grudnia 2020 r., ale nie krótszy niż trzy lata po zamknięciu/częściowym zamknięciu Programu (zgodnie z art. 90 Rozporządzenia Ogólnego oraz art. 19 Rozporządzenia Wykonawczego).
2. Partner ponosi pełną i wyłączną odpowiedzialność za realizację jemu przypisanych zadań, które zostały opisane w zatwierdzonym przez Komitet Monitorujący Program wniosku o dofinansowanie / podziale zadań na poszczególnych Partnerów.
 3. Każdy Partner winien niezwłocznie informować Beneficjanta Wiodącego o istotnych okolicznościach mających wpływ na prawidłowość, terminowość, efektywność i kompletność realizowanych przez niego działań.
 4. Każdy z Partnerów ma prawo otrzymać dofinansowanie ze środków Programu, zgodnie z budżetem Projektu znajdującym się we wniosku o dofinansowanie oraz Harmonogramie rzeczowo-finansowym, pod warunkiem wypełnienia ciężących na nim obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia i dokumentów regulujących wdrażanie Programu zgodnie z ust. 2.
 5. Każdy z Partnerów zobowiązany jest do dostarczenia raportu z postępu realizacji zadań przewidzianych dla danego Partnera we wniosku o dofinansowanie wraz z certyfikatem wydatków wystawionym przez kontrolera krajowego zgodnie z procedurami określonymi w Podręczniku Beneficjanta Wiodącego (Wsparcia) w przeciągu 33 dni.
 6. W celu zapewnienia ścieżki audytu umożliwiającej identyfikację każdej operacji finansowej każdy z Partnerów jest zobowiązany do prowadzenia odrębnej księgowości realizacji Projektu, w taki sposób, aby możliwa była identyfikacja każdej operacji finansowej w ramach całego Projektu.
 - 7. Każdy z Partnerów ponosi odpowiedzialność z tytułu nieprawidłowości wykrytych przy realizacji zadań w ramach Projektu określonych dla danego Partnera we wniosku o dofinansowanie.**
 8. Każdy Partner wyraża zgodę na przetwarzanie danych dotyczących Projektu dla celów monitoringu, kontroli, promocji i ewaluacji Programu.



9. Każdy z Partnerów odpowiedzialny jest wobec pozostałych Partnerów za szkody wyrządzone w ramach Projektu oraz następstwa wyrządzonych szkód w ramach zadań i obowiązków jakie powierzone zostały Partnerowi w ramach Projektu, zgodnie z § 5 i 6 Porozumienia partnerskiego.
- 10. Każdy z Partnerów ujawnia VAT możliwy do odzyskania podczas realizacji Projektu i zwraca go do Beneficjenta Wiodącego, w przypadku jeżeli zostanie stwierdzone, że VAT, który mógł być odzyskany został wykazany w raporcie i zrefundowany.**

§ 6.

Współpraca z podmiotami zewnętrznymi

1. W przypadku współpracy z podmiotami zewnętrznymi, włączając w to podwykonawców, dany Partner jest wyłącznie odpowiedzialny wobec Beneficjenta Wiodącego za zgodność działań podmiotu zewnętrznego działającego w imieniu i na rzecz danego Partnera z zapisami niniejszego Porozumienia partnerskiego. Beneficjent Wiodący powinien być niezwłocznie informowany o przedmiocie i zakresie umowy zawartej z podmiotem zewnętrznym.
- 2. Prawa i obowiązki wynikające z przedmiotowej umowy nie mogą być przeniesione w części lub całości na inny podmiot bez uprzedniej zgody pozostałych Partnerów oraz Instytucji Zarządzającej.**
3. Zlecenie realizacji części lub całości zadań przypisanych danemu Partnerowi winno odbywać się zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami prawa wspólnotowego i krajowego, włączając przepisy regulujące udzielanie zamówień publicznych.
- 4. Wszystkie strony stosują się do krajowych przepisów dotyczących udzielania zamówień publicznych oraz zaktualizowanego dokumentu pt. Komunikat Komisji Europejskiej o Prawie wspólnotowym stosowanym przy udzielaniu zamówień nie podlegających lub częściowo nie podlegających Dyrektywom w sprawie udzielania zamówień publicznych (Commission Interpretative Communication on the Community law applicable to contract awards not or not fully subject to the provisions of the Public Procurement Directives) 2006/C 179/02.**

§ 7.

Budżet i Płatności

1. Finansowy udział poszczególnych Partnerów w kosztach realizacji Projektu, jak również maksymalna wysokość dofinansowania ze środków Programu dla poszczególnych Partnerów określone są w budżecie Projektu przedstawionym we wniosku o dofinansowanie i w Oświadczeniu o udziale w Projekcie, stanowiącym załącznik nr 8 do wniosku o dofinansowanie).
2. **Beneficjent Wiodący przekazuje środki na rachunki Partnerów w odpowiedniej kwocie oraz proporcjonalnie, zgodnie z zatwierdzonym przez Instytucję Zarządzającą raportem z postępu realizacji Projektu w odniesieniu do wszystkich korekt finansowych nałożonych przez Instytucję Zarządzającą na raport z postępu realizacji Projektu, o których Partnerów musi poinformować Beneficjent Wiodący.**
3. **Podstawę do sporządzenia raportu z postępu realizacji Projektu stanowi zestawienie wydatków. Warunkiem zatwierdzenia poszczególnych wydatków umieszczonych w zestawieniu jest ich certyfikacja dokonywana przez niezależnych kontrolerów krajowych. Refundacji polegają jedynie wydatki, które mogą być uznane za kwalifikowalne w świetle zapisów przyjętych w dokumentach programowych oraz zgodnie z wytycznymi krajowymi.**
4. **Środki będą przekazywane przez Beneficjenta Wiodącego w EUR na rachunki bankowe poszczególnych Partnerów określone w załączniku nr 2 do niniejszego porozumienia.**
5. Warunkiem przekazania środków przez Beneficjenta Wiodącego na rzecz Partnerów jest wypełnienie zobowiązań wynikających z niniejszego Porozumienia partnerskiego, zatwierdzenie przez Instytucję Zarządzającą raportu z postępu realizacji Projektu oraz przekazanie refundacji na rachunek bankowy Beneficjenta Wiodącego zgodnie z Umową o dofinansowanie projektu.
6. **W szczególności w przypadku, gdy zostanie wykryte, że w ramach realizacji Projektu naruszone zostały zasady udzielania zamówień publicznych oraz Instytucja Zarządzająca Programem nałożyła na niego korekty finansowe, Beneficjent Wiodący ma prawo wnioskować od danego Partnera odpowiedzialnego za spowodowanie naruszenia o zwrócenie wnioskowanej kwoty, jak przewidziano w**



aktualnej wersji dokumentu: *Wytyczne Komisji Europejskiej dotyczące określania korekt finansowych w odniesieniu do wydatków z funduszy strukturalnych i Funduszu Spójności w przypadku naruszeń przepisów w zakresie zamówień publicznych (COCOF 07/0037/03-EN)*).

7. W przypadku wykrycia, że VAT, który można odzyskać, został ujęty w raporcie i zwrócony, Beneficjent Wiodący ma obowiązek zwrócenia Instytucji Zarządzającej zrefundowanej kwoty wraz z odsetkami obliczonymi zgodnie z § 8 ust. 3 niniejszego Porozumienia partnerskiego, Beneficjent Wiodący ma prawo wnioskować o daną kwotę do Partnera odpowiedzialnego za spowodowanie naruszenia na warunkach określonych w § 8 ust. 2 niniejszego Porozumienia partnerskiego.

§ 8.

Odzyskiwanie środków

1. Jeżeli na podstawie raportów z postępu realizacji Projektu, czynności kontrolnych przeprowadzonych przez uprawnione organy lub na podstawie innych źródeł zostanie stwierdzone, że dany Partner wykorzystał całość lub część dofinansowania niezgodnie z przeznaczeniem, bez zachowania obowiązujących procedur, lub pobrał środki w sposób nienależny albo w nadmiernej wysokości, Partner jest zobowiązany do zwrotu tych środków, odpowiednio w całości lub części wraz z odsetkami, na zasadach, w terminie i na rachunek wskazany przez Beneficjenta Wiodącego.
2. W przypadku, gdy Partner nie dokonał w wyznaczonym terminie zwrotu, o którym mowa w ust. 1, Beneficjent Wiodący potrąci kwotę nieprawidłowo wykorzystanego lub pobranego dofinansowania wraz z odsetkami od kwoty kolejnego dofinansowania. W przypadku gdy kwota nieprawidłowo wykorzystanego lub pobranego dofinansowania przekroczy kwotę pozostającą do wypłaty lub jakiegokolwiek potrącenie jest niemożliwe Beneficjent Wiodący wstrzyma kolejną płatność i podejmie czynności zmierzające do odzyskania należnych środków dofinansowania, z wykorzystaniem dostępnych środków prawnych. Koszty czynności zmierzających do odzyskania nieprawidłowo wykorzystanego dofinansowania obciążają Partnera.

3. Stopa odsetek, o których mowa w ust. 1 stanowi 5 pkt % powyżej stopy bazowej stosowanej przez Europejski Bank Centralny w jego głównych operacjach refinansowych w pierwszym dniu roboczym miesiąca, w którym przypada termin płatności. Odsetki są naliczane od dnia przekazania środków wskazanych w ust. 1, na konto Partnera do dnia dokonania zwrotu ww. środków na konto wskazane przez Beneficjenta Wiodącego.

§ 9.

Kontrola Finansowa i Audyt

1. Na potrzeby kontroli i audytu Beneficjent Wiodący oraz pozostali Partnerzy zobowiązują się:
 - 1) poddać się czynnościom kontrolnym, które zostaną przeprowadzone w sposób przewidziany w Umowie o dofinansowanie;
 - 2) **przechowywać dokumentację i dane dotyczące realizowanego Projektu przez okres określony w § 4 i 5 , w szczególności dokumenty dotyczące wydatków i kontroli wymagane dla zapewnienia odpowiedniej ścieżki audytu zgodnie z wymaganiami art. 90 Rozporządzenia Ogólnego, w postaci oryginału lub kopii dokumentów potwierdzonych za zgodność z oryginałem przez osobę upoważnioną do reprezentowania Partnera, w szczególności faktur lub innych dokumentów o równoważnej wartości dowodowej;**
 - 3) **umożliwić Instytucji Zarządzającej oraz innym uprawnionym do tego jednostkom przeprowadzenie czynności kontrolnych i po kontrolnych w trakcie wdrażania Projektu oraz po zakończeniu jego działań w zakresie prawidłowości realizacji Porozumienia partnerskiego/Projektu;**
 - 4) terminowego przekazywania uprawnionym do tego instytucjom, o których mowa w ust. 3, żądanych przez nie informacji, udostępniania im ksiąg rachunkowych, dokumentów finansowych, jak również pozostałej dokumentacji odnoszącej się do Projektu.

§ 10.

Informacja i promocja

1. Wszyscy Partnerzy winni aktywnie działać na rzecz rozpowszechniania informacji dotyczących realizacji Projektu oraz jego dofinansowania ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.
2. Realizując zadania z zakresu informacji i promocji Partnerzy zobowiązani są każdorazowo do stosowania się do zapisów Rozporządzenia Wykonawczego.
3. **Partnerzy wyrażają zgodę na publikowanie w każdej formie i poprzez każde media, włączając Internet, przez Instytucję Zarządzającą, Wspólny Sekretariat Techniczny oraz Instytucję Koordynującą w Brandenburgii następujących informacji:**
 - 1) **nazwa instytucji Beneficjenta Wiodącego i Partnerów;**
 - 2) **cel Projektu;**
 - 3) **kwota dofinansowania;**
 - 4) **obszar realizacji Projektu;**
 - 5) **raporty z postępu realizacji Projektu oraz raport końcowy;**
 - 6) **czy i w jaki sposób informacje o projekcie były publikowane.**

§ 11.

Prawo własności

1. Własność, tytuł oraz materialne i niematerialne prawa majątkowe będące wynikiem Projektu oraz Raporty z postępu realizacji Projektu lub inne dokumenty odnoszące się do nich należą, w zależności od stosowanego prawa krajowego, do Beneficjenta Wiodącego i / lub Partnerów.
2. Zastosowanie rezultatów Projektu zostanie uzgodnione pomiędzy Beneficjentem Wiodącym a Partnerami, celem zagwarantowania szerokiej reklamy tych wyników i udostępnienia ich opinii publicznej.

§ 12.

Zmiany w porozumieniu



1. Wszelkie zmiany do niniejszego porozumienia mogą być wprowadzone jedynie w drodze aneksu zatwierdzonego i podpisanego przez wszystkie Strony Porozumienia partnerskiego. Wprowadzenie zmian do *Harmonogramu rzeczowo - finansowego* (załącznik 1) nie wymaga podpisania aneksu, jednak wszelkie zmiany wprowadzane do tego dokumentu będą uzgadniane przez wszystkie Strony porozumienia w formie pisemnej i przesyłane do WST.
2. **Beneficjent Wiodący, jak również pozostali Partnerzy zobowiązują się do realizacji Projektu, chyba że wystąpią okoliczności które w sposób nieunikniony prowadzić będą do konieczności rezygnacji. W sytuacji, gdy jeden z Partnerów zrezygnuje z dalszej realizacji Projektu, pozostali Partnerzy, jeśli jest to możliwe będą działać na rzecz pełnej realizacji celów Projektu. Powyższy zapis nie wyłącza prawa do żądania odszkodowania od Partnera, którego działanie lub jego zaniechanie spowodowało powstanie szkód po stronie innych Partnerów.**

§ 13.

Prawo właściwe i Rozwiązywanie Sporów

1. **Prawem właściwym dla niniejszego porozumienia jest prawo krajowe Beneficjenta Wiodącego.**
2. W przypadku zaistnienia sporów między Stronami odnośnie interpretacji lub realizacji niniejszego Porozumienia partnerskiego, Strony będą dążyć do jego rozstrzygnięcia w drodze mediacji. W tym celu każdy z Partnerów mianuje jednego niezależnego mediatora. Zadaniem zespołu mediatorów będzie wypracowanie w terminie 1 miesiąca od utworzenia zespołu rozwiązania zaistniałego sporu.
3. Jeżeli rozwiązanie zaproponowane przez mediatorów nie uzyska akceptacji wszystkich Partnerów, spór podlegać będzie jurysdykcji sądu powszechnego właściwego dla siedziby Beneficjenta Wiodącego.



§ 14.

Postanowienia końcowe

1. Niniejsze porozumienie zostało sporządzone w 3 egzemplarzach.
2. Każda ze stron otrzymuje jeden egzemplarz Porozumienia partnerskiego.
3. O ile strony nie postanowią inaczej, wszelka komunikacja w ramach Partnerstwa będzie odbywać się w języku polskim i niemieckim.

Beneficjent Wiodący/partner nr 1:

Stadtverwaltung Frankfurt (Oder),

dr Martin Wilke, Nadburmistrz

[Podpis]

[Pieczęć]

Partnerzy:

Gmina Nowa Sól (Partner nr 2)

Wadim Tyszkiewicz, Prezydent Miasta

[Podpis]

[Pieczęć]

Gmina Słubice; (Partner nr 3)

Tomasz Ciszewicz, Burmistrz

[Podpis]

[Pieczęć]

.....

Rafał Dydak
Skarbnik Gminy



Załączniki:

Załącznik 1. Harmonogram rzeczowo – finansowy.

Załącznik 2. Zestawienie kont bankowych poszczególnych Partnerów, na które mają być przekazywane środki przez Beneficjenta Wiodącego.

Załącznik 3 Plan kosztów w podziale na Partnerów, zgodnie z załącznikiem nr 3 do Umowy o dofinansowanie.

Załącznik 4 (Uchwała nr RM z dnia)

Załącznik 5 Zadania Gminy Słubice (Partner 3) w projekcie .

Załącznik 1 Harmonogram rzeczowo-finansowy projektu

Działania	Partner odpowiedzialny za działanie (np. BW, P2, P3)	Koszty kwalifikowane	Rok 2012	Rok 2013				Rok 2014			
			Kwartał	Kwartał				Kwartał			
			IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV
1	2	3**	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Abschnitt 1* (gemäß Punkt 3.5):											
Opracowanie koncepcji rozwoju Marina Winterhafen Frankfurt (Oder)	BW	92 369,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	30 000,00	50 000,00	12 369,00
Ogółem		92 369,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	30 000,00	50 000,00	12 369,00
Realizacja infrastruktury (remont drogi, rozbudowa promenady, zagospodarowanie terenów zielonych, pogłębianie basenu portowego, uzbrojenie ternu)	BW	1 337 758,59	0,00	0,00	0,00	0,00	100 000,00	25 000,00	450 000,00	477 758,59	285 000,00
Ogółem		1 337 758,59	0,00	0,00	0,00	0,00	100 000,00	25 000,00	450 000,00	477 758,59	285 000,00
Zakup statku, przebudowa w celu użytkowania jako polsko-niemiecki statek restauracyjno-tradycyjny	BW	350 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	250 000,00	100 000,00	0,00	0,00
Ogółem		350 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	250 000,00	100 000,00	0,00	0,00
Ogółem etap 1		1 780 127,59	0,00	0,00	0,00	0,00	100 000,00	275 000,00	580 000,00	527 758,59	297 369,00
Etap 2* (zgodnie z punktem 3.5):											
Działania marketingowe (Flyery, tablice informacyjne, portal internetowy)	BW, P2, P3	55 500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10 000,00	35 500,00	10 000,00	0,00
Ogółem		55 500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10 000,00	35 500,00	10 000,00	0,00
Ogółem etap 2		55 500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10 000,00	35 500,00	10 000,00	0,00
Etap 3* (zgodnie z punktem 3.5):											
Koordinacja projektu, spotkania, delegacje, raporty, imprezy fachowe	BW	13 750,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5 250,00	6 750,00	1 750,00	0,00
Ogółem		13 750,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5 250,00	6 750,00	1 750,00	0,00
Ogółem etap 3		13 750,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5 250,00	6 750,00	1 750,00	0,00
Projekt ogółem		1 849 377,59	0,00	0,00	0,00	0,00	100 000,00	290 250,00	622 250,00	539 508,59	297 369,00

* jeśli występują więcej niż 2 etapy proszę dodać wiersze

** wszystkie dane podane w kolumnach od 3 do 12 są w Euro

Załącznik 2

Zestawienie kont bankowych poszczególnych Partnerów, na które mają być przekazywane środki przez Beneficjenta Wiodącego.

1. Beneficjent Wiodący -	Stadtverwaltung Frankfurt (Oder)
Nazwa i adres banku:	Sparkasse Oder-Spree Postfach 1365, 15203 Frankfurt (Oder) Deutschland
Bankcode (BIC/SWIFT):	WELADED1LOS
IBAN:	DE42 17055 5050 1700 1004 98

Załącznik 3 Plan kosztów (w EURO)*					
Rodzaje wydatków kwalifikowalnych	Beneficjent Wiodący/ Partner 1	Partner 2	Partner 3	Suma	Udział w łącznych kosztach kwalifikowalnych w (%)
1. Koszty przygotowawcze (do 5% łącznych kosztów kwalifikowalnych)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
2. Koszty osobowe	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
3. Koszty rzeczowe	106 119,00	0,00	0,00	106 119,00	5,74%
3.1 Podróże (pociąg, autobus, samochód itd.)	4 000,00	0,00	0,00	4 000,00	
3.2 Wyposażenie (meble, komputery)	0,00	0,00	0,00	0,00	
3.3 Leasing	0,00	0,00	0,00	0,00	
3.4 Koszty wynajmu	0,00	0,00	0,00	0,00	
3.5 Organizacja biura	0,00	0,00	0,00	0,00	
3.6 . Spotkania	5 750,00	0,00	0,00	5 750,00	
3.7 Obsługa	0,00	0,00	0,00	0,00	
3.8 Zakwaterowanie	0,00	0,00	0,00	0,00	
3.9 Usługi zewnętrzne	92 369,00	0,00	0,00	92 369,00	
3.10 Inne	4 000,00	0,00	0,00	4 000,00	
4. Inwestycje	1 687 758,59	0,00	0,00	1 687 758,59	91,26%
4.1 Inwestycje budowlane	1 337 758,59	0,00	0,00	1 337 758,59	
4.2 Usługi	0,00	0,00	0,00	0,00	
4.3 Dostawy	350 000,00	0,00	0,00	350 000,00	
5. Koszty promocji	55 500,00	0,00	0,00	55 500,00	3,00%

5.1 Publikacje, studia	55 500,00	0,00	0,00	55 500,00	
5.2 Koszty reklamowe	0,00	0,00	0,00	0,00	
5.3 Inne	0,00	0,00	0,00	0,00	
6. Inne	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
Łącznie koszty kwalifikowalne (łącznie 1-6)	1 849 377,59	0,00	0,00	1 849 377,59	100%
Łącznie na partnera (%)	100%	0,00	0,00	100%	
Finansowanie					
EFRR	1 571 970,95			1 571 970,95	85%
Krajowe współfinansowanie	277 406,64			277 406,64	15%
Łącznie	1 849 377,59			1 849 377,59	100%
Inne					
Łącznie koszty niekwalifikowalne	0,00	0,00	0,00	0,00	
Wygenerowany dochód	1 000,00	0,00	0,00	1 000,00	

* wypełnić tylko białe pola

** w przypadku większej ilości partnerów, proszę dodać kolumny

Załącznik nr 5 Zadania Partnera nr 3

Zadaniami Gminy Słubice (Partnera 3) wynikającymi z zapisów projektu są:

- kierowanie częściową promocją projektu, w kontekście promocji poprzedniego projektu „Odra dla turystów 2014”,
- udział w promocji polsko-niemieckiego zabytkowego statku-restauracji,
- udział w spotkaniach grupy roboczej utworzonej przy realizacji projektu „Odra dla turystów 2014”-kontynuacja działalności;
- udział w pracach grupy roboczej utworzonej dla celów realizacji niniejszego projektu (promocja polsko-niemieckiego statku-restauracji).